



賄賂 = 犯罪 BRIBERY = CRIME



SERVING THE NSW COMMUNITY

什麼是賄賂?

在新南威爾斯州，給予政府官員金錢或禮物以換取好處或恩惠，是非法的。這叫做賄賂，是一種貪污舞弊的行為。

賄賂是一種罪行，會受到警方控告。

如果您向政府官員賄賂，那是一種罪行。政府官員要求或謀求賄賂，或者接受您的賄賂，他們也是犯了罪。

賄賂的最高刑罰，是入獄七年。

什麼人屬於政府官員?

政府官員指受顧於新州公立機構的人員。

政府官員擔任諸如以下的工作：

- 提供服務：例如房屋及醫院。
- 發出執照：例如駕駛執照及商業執照。
- 視察及監管商業事務：例如檢查食品商店的衛生水平，往商店檢查重量和尺寸。
- 發出批准：例如發展工程及建築。

賄賂示例

行賄的例子

- 您給予政府官員金錢或禮物，以確保他們選擇您的公司供應文具。
- 您給予視察人員 \$100，以求不理會衛生條例。
- 您給地區政府的規劃人員或市議員安排免費度假，以保證您的發展申請得到批准。
- 您提供 \$50 賄款以換取駕駛執照。
- 您提供金錢或禮物，以求在等候服務的名單上排得更前的位置，例如輪候醫療手術或分配房屋。

政府官員謀求賄賂的例子

- 建築視察人員要求金錢，使您的建築得到批准。
- 食品視察人員要求免費膳食或飲品，以讓您的餐廳通過檢查。
- 政府官員要求金錢，以把您在輪候名單上的名字放得更前。
- 抄牌員要求金錢或恩惠，以換取不記錄您的違例行為。

在以上這些例子，行賄或謀求賄賂的人士，都在犯罪。

我怎樣知道他人是否在謀求賄賂？

一般來說，謀求賄賂的人會提出給您特別的好處或對待。賄款不會送到政府機構，只會走進有關政府官員的口袋。

如果對方是謀求賄賂，最重要的分辨方法，是他不會給您收據。

收據是正式的文件，應列明收款機構的名字，付款日期，銀碼若干。

收據表明您所付的銀碼正確，收款人不是把收款作為己用。如果您與政府部門有金錢交涉，您應該要求收據，以作為付款的證明。

如果您不清楚您應付的金額，可要求查閱收費表。

如果有政府官員要求金錢，您應堅持要求對方寫出收據。



廉政公署 (ICAC)

新州的政府官員必須誠實工作，並以公眾的利益為依歸。

新州州議會為協助市民，特別成立了廉政專員公署 (Independent Commission Against Corruption)。廉政公署是脫離政府及政客的獨立機構，可以調查新州政府官員的行為。

廉政公署可以調查與新州政府官員有關的賄賂及其他貪污行為。雖然廉政公署不能檢控任何人，但可提出建議，讓有關方面考慮檢控。

如果您懷疑有新州政府官員涉及賄賂或貪污，請聯絡廉政公署。

所有向廉政公署提出的投訴，都會保密處理。



如果您希望與廉政公署的人員傾談，請打電話 1 800 463 909。

要用您的語言通過電話傳譯員與廉政公署的人員傾談，請打電話 131 450 電話傳譯服務處，要求該處致電廉政公署。

以上服務，無需收費。

舉報賄賂

如果有新州的政府官員要求賄賂，或者拒絕給您收據，您應該：

- 拒絕再付出款項，並
- 要求與機構的經理商談。

如果您對向有關的機構舉報賄賂事件沒有信心，以下的途徑可能會對您有幫助：

- 廉政專員公署
- 警方
- 您區內的新州州議會議員
- 您的社區法律中心

要以自己的語言和以上的單位聯絡，可打電話到電話傳譯服務處，電話號碼 131 450。

如果您需要傳譯員的協助，以便和以上的單位面談，請打電話到社區關係委員會 (Community Relations Commission)，電話號碼 1 300 651 500。

ICAC

Independent Commission Against Corruption 廉政專員公署

Level 21, 133 Castlereagh Street Sydney NSW 2000. 郵政信箱 GPO Box 500 SYDNEY NSW 2001
電話 (02)8281 5999 • 免費電話 1800 463 909 • 傳真 (02)9264 5364 • 互聯網 www.icac.nsw.gov.au

您可以用任何一種語言寫信給廉政公署。

